

SOLO POUR LA FLÛTE TRAVERSIÈRE

Allemande

BWV 1013

3

5

7

9

11

13

15

17

19

21

1.

2.

Die Partita BWV 1013, *Solo pour la flûte traversière par J.S. Bach*, ist nur in einer einzigen Quelle (BB P 968, Staatsbibliothek Preußischer Kulturbesitz, Berlin) überliefert. Es handelt sich um eine Abschrift von zwei namentlich unbekannten Kopisten; sie dürfte in den 1720er Jahren entstanden sein. Als Komponist ist J.S. Bach ausdrücklich genannt. Da Bach mit der Querflöte unseres Wissens erst in Köthen bekannt wurde, ist die Partita vermutlich in seinen Köthener Jahren (1717–1723) entstanden, in denen er viel Kammermusik geschrieben hat. Es ist allerdings ungewiss, ob das Werk von Anfang an für Flöte bestimmt war, doch finden sich keine bestimmten Anzeichen einer Umarbeitung. In der *Sarabande* ist Takt 10 möglicherweise verschrieben und an die Gestalt der Takte 12, 40 und 42 anzugleichen. Bei der *Bourrée Angloise* fehlt in Takt 34 bei der letzten Note der Sechzehntelbalken; nicht gänzlich ausgeschlossen ist jedoch, dass der Punkt bei der vorangehenden Note irrtümlich ist und gleichmäßige Achtel zu lesen sind. In Klammern gesetzte Zeichen fehlen in der Quelle.

Stocksund, Frühjahr 1990
Hans Eppstein

The Partita BWV 1013, *Solo pour la flûte traversière par J.S. Bach*, has survived only in one source: BB P 968 in the Staatsbibliothek Preußischer Kulturbesitz, Berlin. This is a manuscript copy made by two anonymous copyists, probably in the 1720s. J.S. Bach is expressly named as the composer. Since, as far as we know, Bach only became acquainted with the transverse flute in Cöthen, the Partita probably originated during his Cöthen period (1717–23), during which he wrote a good deal of chamber music. Admittedly, it is unknown whether the work was originally intended for the flute, although there is no evidence that the work has been arranged. Measure 10 of the *Sarabande* is probably in error and should be changed to match M 12, 10 and 42. In M 34 of the *Bourrée Angloise* the final note lacks a sixteenth-note beam, but it is not entirely impossible that the dot following the preceding note is errored and the passage should be rendered in even eighthnotes. Signs enclosed in parentheses are lacking in the source.

Stocksund, spring 1990
Hans Eppstein

La Partita BWV 1013, *Solo pour la flûte traversière par J.S. Bach*, ne nous est parvenue qu'à travers une seule source (BB P 968. Staatsbibliothek Preußischer Kulturbesitz, Berlin). Il s'agit d'une copie réalisée par deux copistes inconnus, probablement dans les années 1720. J.S. Bach est expressément cité comme compositeur. Bach n'ayant connu à notre connaissance la flûte traversière que lors de son séjour à Köthen, c'est probablement pendant cette période (1717–1723), où il a écrit beaucoup de musique de chambre, que le musicien a composé sa Partita. Mais il n'est pas certain que l'œuvre ait été d'emblée destinée à la flûte; cependant rien n'indique qu'il y ait eu un arrangement de la version initiale. Dans la *Sarabande*, la mesure 10 comporte probablement une erreur et doit être rectifiée conformément aux mesures 12, 40 et 42. Dans la *Bourrée Angloise*, il manque la barre de double croche sur la dernière note de la mesure 34; mais il n'est pas entièrement exclu que le point de la note précédente soit incorrect et qu'il s'agisse de croches régulières. Les signes placés entre parenthèses font défaut dans la source.

Stocksund, printemps 1990
Hans Eppstein